

Criminal US America: PPGI represented at this year's Chicago ALA Congress

by Larissa Bougleux

The American Literature Association holds annual symposia on various subject-matters regarding literature and relating arts. The conference directors for this year's event were professors David Schmid from the English department at Buffalo University, New York, Alfred Bendixen, from the same department, Princeton University, New Jersey, and Olivia Edenfield, from the literature and philosophy department at Georgia Southern University in Statesboro. The conference directors organized three symposia for 2017, the first of which, recently took place in the Palmer House Hilton Hotel in Chicago, Illinois (March 2-4). The conference was entitled "Criminal [US] America: Reading, Studying and Teaching [US] American Crime Fiction" and because its topic is my object of study I felt especially drawn to attend the symposium.

There I had the opportunity to both get to know many of the scholars in the area and their current research projects at the same time that I was able to share with them my own research interests. All of the panels had different approaches to the subject. Many regarded famous US American crime authors, both classic and contemporary, such as Edgar Allan

Poe, William Faulkner, Dashiell Hammett, Anna Katherine Green, Breece Pancake, and Gillian Flynn. Other panels explored narratology in crime fiction; attention to race, class, and gender; crime fiction teaching in the university, and crime fiction depiction in film.



UFSC at ALA



Palmer Hilton Conference

My talk in the symposium was in the film panel and centered in displacement within the Sherlock Holmes's narrative. The Sherlock Holmes's stories represent the iconic passage for crime fiction from popular to canonic literature and, as the Rodens (2009) argue, Holmes is the most adapted human character to audiovisual media. Considering this solid ground laid within crime fiction, I work with one of the most recent adaptations of the story, Robert Doherty's television series *Elementary* (2012-) aired on CBS. The idea for this presentation stemmed from my thesis, in which I have focused on another displacement, and investigated the transition of a

male Victorian middle class Watson to a female postmodern woman of color in *Elementary*.

For the ALA conference, I talked about cultural shift in the representation of crime, as seen from Ella Shohat and Robert Stam's (2013) perspective, in British and US American fiction in the canonic literary hypotext and in *Elementary*. In order to do so, apart from the medium change, I explored the time-space element in the narrative of the novel compared to the hypertext and, of course, the inescapable cultural differences that accompany such changes. Presenting my work and learning about my colleague's was certainly a very rewarding academic experience that

provided me with new perspectives, academic horizons, and even friends. For letting me know of such event, I want to thank my friend Maria Eduarda Rodrigues, for encouraging me to participate, I want to give my thanks to my sister Andressa Bogleux, and for her continual support, I want to thank my thesis advisor, Anelise Corseuil.



Bogleux's Panel

Editorial Staff

Editors: Adriana Rocha and Raimundo Sousa

Design: Patricia Bronislowski

Assistant Editors: Maria Eduarda Rodrigues



Meet the PPGI Staff...

The English Program (PPGI) counts with over a hundred MA and DO students and around 30 professors. Every year there is a lot of work as there are defenses, entrance examinations, as well as other bureaucratic processes to be done. All that generates a ton of work which is done by the PPGI's team, working constantly to keep PPGI's wheels spinning. As a way to thank them for their important work at PPGI, we would like to present them in this edition of the newsletter.

Anelise Reich

Corseiu is the current coordinator of PPGI. She leads the team to keep up with the good

work. Among her duties, she presides events that take place at PPGI, signs documents, deals with the administrative sections of UFSC. In addition, she has been supervising the Sucupira platform information feeding process.

Arthur de Lima is the newest member of PPGI staff, since he has started working there this month. He is an intern and his main duties are to feed Sucupira's platform and PPGI's website.



João Carlos da Silva is an administrative technician and secretary. He has worked at PPGI since 2001. Among his duties, he deals with tasks which vary from enrollments of new students to fixing mal-functioning pieces of equipment in the classrooms and auditoriums. He knows practically everything related to the rules, internal laws, and organization of the program.

Karoline S. Vieira is an intern who alongside Valdete and João takes care of bureaucratic processes. In addition, she sends e-mails to professors and students. She started working at PPGI in March of last year.

Magali Sperling is the current sub-coordinator of

PPGI. She assists professor Anelise in her duties as coordinator and when the coordinator is away, she takes over and does all the duties.

Valdete Reinhardt Bilotta is also an administrative technician. She joined the team a few months ago, in December of 2016. She does administrative work such as enrollments of new students and she deals with the documentations, among other things.

Call for Papers

Journal of Language and Discrimination (JLAD). More information [here](#).

Corpus Semiotics: Reassessing Context. More information [here](#).

REVISTA GLÁUKS. Temática: "Linguística de Córpus e Linguística Computacional". More information [here](#).

Práticas de Linguagem. Temática: PIBID. More information [here](#).

Ongoing Research

The MA students Ana Clarissa Nenevé and Rafael Zaccaron explain their academic research at PPGI.

Ana Clarissa Nenevé

In the Name of God: A Postcolonial Reading of Chimamanda Ngozi Adichie's Purple Hibiscus

The twentieth century was a stage of the process of independence of many African countries, and yet colonialism is still a visible and powerful force in many of them.

Literature, among other mediums, has been a way through which the legacy of colonialism can be perceived, denounced and resisted. The research I have been developing, under the supervision of Professor Magali Sperling Beck, concentrates on contemporary postcolonial African literature, more specifically on the novel *Purple Hibiscus* (2003) by the Nigerian writer Chimamanda Ngozi Adichie. The author is well known for promoting the reading and writing of fiction with perspectives that go beyond the stereotypical representations propagated historically by literature and by the media. She also has brought to surface, especially in the context of her native country, many postcolonial concerns. That is the case of the novel I have been studying, which approaches issues of otherness, identity, religious intolerance, language, stereotypes and authoritarianism, among other things, in a context of post-independence. I intend to analyze Adichie's novel, exploring issues such as those aforementioned and with that examine how the writer, while giving us a new vision of life in contemporary Nigeria, denounces the problems caused by colonialism. As Robert Young said, the work postcolonialism has done means "turning the world upside down [and i]t means looking from the other side of the photograph". I believe *Purple Hibiscus* does a beautiful job at that, and I am interested in researching the means through which that happens. | | Curriculum Lattes available [here](#)



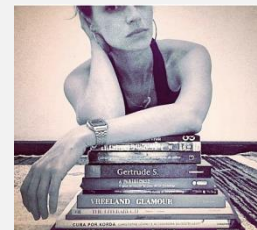
Rafael Zaccaron

The more the merrier (?): The impact of individual and collaborative strategic planning on the performance of an oral task by young EFL learners

Speaking in an L2 is usually the most challenging skill to be mastered by learners. With this in mind, I've always been fascinated by the many different routes we find in order to communicate when learning an additional language, which goes hand in hand with the task-based approach. My MA study, which is supervised by professors Raquel D'Ely and Donesca Xhafaj, focusses on the strategies used by young learners of English when planning to perform an oral task. I am interested to find out what strategies are used by students when planning to record a whatsapp audio under two different conditions, namely individual planning and group planning, and whether the different conditions have an impact on the oral message. Furthermore, I intend to unveil the participants' perception on the overall task. These participants are going to be state schools students, which is a group that has not received much attention in L2 studies. At this very moment I am gearing up to conduct the pilot study after the ethics committee's approval (YAY!). It will certainly be an exciting year ahead. | | Curriculum Lattes available [here](#)

And the Oscar goes to... No, no, wait a minute!

by Maria Muller



Since 1929, The Academy of Motion Picture Arts and Sciences, commonly known as The Academy, awards the Best Picture of the Year (all voters are Academy members and part of the film-industry scenario). This year's ceremony was particularly interesting mainly to the chaos of the *grand finale*. "La La Land" directed by Damien Chazelle was announced as the winner when the actual owner of the Oscar statuette was "Moonlight" directed by Barry Jenkins.

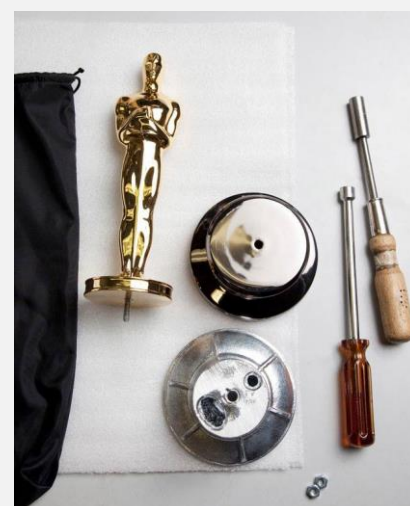


But what is more interesting than the mix-up of the envelopes lies on the fact that among the nine nominees for the Best Picture category, six were results of adaptations. The productions "Lion" and "Hidden Figures" were adapted from non-fiction books; "Arrival" was taken from "Story of your Life", a sci-fi short story written by Ted Chiang, and "Hacksaw Ridge" was based on the documentary "The Conscientious Objector". The list leads me now to "Fences" and "Moonlight", the two adaptations

from stage plays. The first one is a play by author August Wilson, the second by playwright Tarell Alvin McCraney, both African-Americans who hold the pen in order to communicate struggles many seem to ignore.

These movies demonstrate the power within the process of adaptation. As Linda Hutcheon mentions in her book "A Theory of Adaptation", "neither the product nor the process of adaptation exists in a vacuum: they all have a context – a time and a place, a society and a culture (XVII)". The adaptation mechanism allows the source – whether a book or a play – to cross boundaries, to migrate to other means and reach new audiences.

As for the Oscars, the only little golden man we can attribute to Brazil (although France took credit for it since the movie was submitted by the French government) was in the category of the Best Foreign Language Film in 1960 with "Black Orpheus", directed by Marcel Camus. And guess what... it was also based on a play written by none other than Vinícius de Moraes.



Help!

by Meg Fornazari



I am turmoil, I am conflict
 To two sides and dualities
 To hardships and difficulties
 Between me, myself, and I
 Each side tugs me one way
 And sometimes I have no say
 Doesn't make me want to stay.

My id wants fun and drinks and food
 My ego wants order and production
 My superego don't want to listen
 Could I get it an assistant?

Can I sleep while they argue?
 Can I curl up and quit it
 'Till there's only one standing
 'Till there's purpose and meaning
 Can I hope that that's me?

I can't stand to keep watching
 The judgment and hurt that
 they hurl onto each other--
 I need help keeping peace here!

So I quit! Give me pills
 So I can someday chill
 In a warm summer day
 In a cool, collected brain

Recent Publications

E-book | [Echoes: Further Reflections on Language and Literature \(2017\)](#)

Organized by Magali Sperling, Maria Lúcia M. Martins, Maria Ester Moritz and Viviane Heberle

The book is a selection of articles inserted in the areas of Linguistics and Literature.

Revista | [Ilha do Desterro v. 70, n. 1 \(2017\)](#)

Edited by Magali Sperling Beck

The issue contains articles inserted in the area of Literature, Film and Cultural Studies.